



LANGUE VIVANTE II

Epreuve du 1^{er} groupe

ITALIEN

Clandestino di Stato

Di Fabrizio Gatti Da giorni non dovrebbe essere più qui. Ibrahim, 22 anni, egiziano del Cairo, occhiali spessi e faccia da bravo ragazzo, avrebbe dovuto lasciare l'Italia il 5 ottobre. Invece è andato ad abitare in Lombardia. Ibrahim era tra i nove clandestini rilasciati dalla polizia con il foglio di via e il decreto di respingimento alla frontiera la sera del 30 settembre. Tra loro c'era anche Bilal Ibrahim el Habib, 35 anni, in fuga dal Kurdistan iracheno: il nome e la storia che ho inventato per farmi recuperare in mare e assistere a una settimana di umiliazioni e violenze nel centro per immigrati di Lampedusa.

Nessuno del gruppo aveva intenzione di lasciare l'Italia. Tutti cercavano un lavoro. E Ibrahim l'ha trovato in una settimana. Basta una telefonata a un cugino per rintracciarlo e raccogliere il finale del suo viaggio. Non gli hanno nemmeno chiesto cosa avesse studiato. Perché una laurea in Storia non serve a nulla se sei un immigrato clandestino in Italia. Quello che il padrone ha guardato sono le sue braccia e le mani, abbastanza robuste per diventare un muratore. Così adesso Ibrahim, sbarcato la notte di venerdì 23 settembre a Lampedusa, passa la giornata a riempire secchi di cemento in un grosso cantiere in Lombardia. Lo fanno lavorare dodici ore al giorno per 3 euro l'ora. Questa almeno è la promessa: se sarà mantenuta, lo scoprirà a fine mese. Un contratto a voce. Niente straordinari, niente assicurazione, niente contributi né assistenza medica. Ibrahim si considera fortunato perché i ragazzi come lui sono molto richiesti nell'edilizia al Nord. Costano un terzo rispetto a un muratore italiano, non possono protestare, non possono scioperare e se nel frattempo vengono scoperti ed espulsi, tanto meglio: c'è la possibilità di risparmiare sullo stipendio e sugli arretrati.

Ibrahim ancora non si rende conto che da quando sono scaduti i cinque giorni del foglio di via, è diventato un cittadino senza diritti. Non potrà mai essere assunto regolarmente. Non potrà prendere una casa in affitto regolarmente. Non potrà sposarsi. Non potrà nemmeno presentare una denuncia se qualcuno ruberà i suoi soldi o violerà i suoi diritti. È la vita da clandestino. Da quando la questura di Agrigento gli ha consegnato l'ordine di rimpatrio, deve continuare a nascondersi.

Fabrizio GATTI, estratto dall'“ESPRESSO” del 14/10/2005

Foglio di via = avis d'expulsion
La laurea = La maîtrise
Lampedusa = petite île près de la Sicile
Straordinari = heures supplémentaires
L'edilizia = le bâtiment

LANGUE VIVANTE IIEpreuve du 1^{er} groupeDOMANDEI/ COMPRENSIONE

(8 points)

a/ Comprensione globale

(5 points)

Chi è Ibrahim e perché avrebbe dovuto lasciare l'Italia il 5 Ottobre ? (1 point)

Dove approdano (atterrissent) i clandestini la maggior parte del tempo ? Perché ? (1 point)

Perché un diploma come la laurea non serve a niente ad un immigrato clandestino in Italia ? (1 point)

Dove Ibrahim ha sbarcato e dove è andato a trovare lavoro ? (0,5 point)

Che cosa vuol dire un contratto a voce? (0,5 point)

Perché l'autore dice che Ibrahim è diventato un cittadino senza diritti ? (1 point)

b/ Comprensione approfondita

(3 points)

Che cos'è il centro di immigrati di Lampedusa ? Quale tecnica ha usato l'autore per entrarci ? (1,5 points)

Come sono trattati gli immigrati clandestini in quanto lavoratori ? Date qualche elemento del testo per illustrare la vostra risposta (1,5 point)

2/ COMPETENZA LINGUISTICA

(6 Points)

a/ Tradurre da « Non gli hanno nemmeno chiesto ».....a « abbastanza robuste per diventare un muratore » (2 points)

b/ Sostituire i complementi con pronomi personali (forma atona)

(2 points)

- Hanno dato a Ibrahim un po' di soldi.

- Non possono rendersi conto del rischio.

- Daremo gli astucci ai bambini.

- Spiegando la lezione a te e ai tuoi amici, il professore parla forte.

c/ Trovate nomi derivati da : scioperare, risparmiare, sposarsi, assistere

E fate frasi con ogni nome trovato

(2 points)

3/ PROVA (a scelta)

(6 points)

a/ Pensi che un paese debba favorire l'immigrazione o piuttosto che debba regolare severamente il flusso delle persone entranti? Giustifica la tua risposta.

b/ L'internet, in quanto mezzo di informazione e di comunicazione : vantaggi e rischi.